

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

### PROJET DE LOI

ajustant le budget  
du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur  
et de la Coopération au Développement  
de l'année budgétaire 1981

### INDEX

|                  | Pages |
|------------------|-------|
| Projet de loi... | 3     |

### TABEAU DE LA LOI

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| Titre I. — Dépenses courantes :             |  |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Minist |  |

|                                                                                                                                   | Pages |                                                                                                                                                  | Bladz. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                   | --    |                                                                                                                                                  | --     |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce<br>extérieur ... ..                                                     | 20    | Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse<br>Handel ... ..                                                                  | 20     |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopéra-<br>tion au Développement ... ..                                      | 20    | Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van ontwikke-<br>lingssamenwerking ... ..                                                          | 20     |
| Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique<br>scientifique ... ..                                              | 21    | Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Weten-<br>schapsbeleid ... ..                                                                  | 21     |
| Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Eco-<br>nomie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises | 21    | Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor<br>Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse<br>Aangelegenheden ... .. | 21     |

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## I. — Ajustements des crédits



TABLEAU DE LA LOI

---

TABELWETS

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN

| Art. | LIBELLES | Crédits alloués pour 1981 —<br><i>Kredieten verleend voor 1981</i> | Crédits supplémentaires année courante —<br><i>Bijkredieten lopend jaar</i> | Réductions —<br><i>Verminderingen</i> | Crédits proposés pour 1981 —<br><i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i> | Crédits supplémentaires années antérieures —<br><i>Bijkredieten vorige jaren</i> | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| (1)  | (2)      | (3)                                                                | (4)                                                                         | (5)                                   | (6)                                                                    | (7)                                                                              |         |      |

| § 2. Achats de biens non durables<br>et de services |                                                                                           |     |     | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen<br>en van diensten |      |      |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|------------------------------------------------------------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.19                                               | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                 | 9,9 | 4,5 | —                                                          | 14,4 | 3,0  | Werkingskosten van het Kabinet ... .. 12.19                                               |
|                                                     | Totaux pour le § 2.                                                                       |     | 4,5 | —                                                          |      | 3,0  | Totalen voor § 2.                                                                         |
|                                                     | Totaux pour le chapitre 1.                                                                |     | 8,0 | —                                                          |      | 13,2 | Totalen voor hoofdstuk 1.                                                                 |
|                                                     | Totaux pour la section 02. —<br>Dépenses de Cabinet<br>du Ministre du Commerce extérieur. |     | 8,0 | —                                                          |      | 13,2 | Totalen voor sectie 02. —<br>Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Buitenlandse Handel. |

### Section 03

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN

| Art. | LIBELLES | Crédits<br>alloués<br>pour 1981<br>—<br><i>Kredieten<br/>verleend<br/>voor 1981</i> | Crédits<br>supplémentaires<br>année<br>courante<br>—<br><i>Bijkredieten<br/>lopend jaar</i> | Réductions<br>—<br><i>Vermin-<br/>deringen</i> | Crédits<br>proposés<br>pour 1981<br>—<br><i>Kredieten<br/>voorgesteld<br/>voor 1981</i> | Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures<br>—<br><i>Bijkredieten<br/>vorige jaren</i> | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| (1)  | (2)      | (3)                                                                                 | (4)                                                                                         | (5)                                            | (6)                                                                                     |                                                                                                  |         |      |













## Section 33

## Politique scientifique

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURSTransferts de revenus  
à l'étranger

|                                                         |                                                                                    |      |     |   |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|---|
| 34.01                                                   | Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'O.T.A.N. ... .. | 12,9 | 1,6 | — |
| 34.03                                                   | Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays ... ..     | 47,1 | 7,7 | — |
| Totaux pour le chapitre III.                            |                                                                                    |      | 9,3 | — |
| Totaux pour la section 33. —<br>Politique scientifique. |                                                                                    |      | 9,3 | — |
| Totaux pour le Titre I. —<br>Dépenses courantes.        |                                                                                    |      |     |   |





































